

LETRAS DE CAMBIO

De los relatos mágicos a la magia de la realidad y la novela coral en medio de un recorrido turístico



Su libro es un universo complejo que exige ser descifrado.

Maravilloso manual

José Miguel Oviedo
La vida maravillosa
Tusquets Editores (Barcelona 1988)
270 páginas

Cuando en un crítico se encarna en la ficción, se hace un maravilloso despliegue de artificios o — como en el caso de José Miguel Oviedo (Lima, 1934) — un alarde de artificios maravillosos. Quizá Oviedo no sea un escritor de raza, pero como decía Rulfo Irujo: «No hay belleza sin ayuda, ni perfección que no dé en burlarse sin el realce del artificio».

Aunque el volumen se abre con dos excelentes relatos, el núcleo de *La vida maravillosa* lo conforman una serie de episodios y fragmentos que, a veces, son microrelatos y otros, simples aforismos, todos para estilo del célebre *Orlando manual* del aludido Greco. Estamos pues ante la brillante exhibición de la periferia o del crítico; es decir, de un manual o manual para estos tiempos.

En efecto, el crítico peruano pudo reunir una colección de relatos formalmente limpios y redondos como *El desesperado* y *La última fiesta*, pero en cambio nos invita a compartir sus obsesiones y sus ceneras, estableciendo así una complicitad entre el crítico/escritor y los lectores. Más conocido por su estudio *Mario Vargas Llosa: la invención de una realidad* (1979), o por sus antologías y colaboraciones en *Pachá*, la obra de fic-

ción de Oviedo — *Solistas de Compañía* (1983) y el libro que reseñamos — constituye un universo complejo que calga ser descifrado con el mismo rigor que el escritor ejerce como crítico.

Una novela coral

Vladý Kociánecich
Los Bajos del Temor
Alfaguara Hispania (Madrid, 1993)
304 páginas

UNA DE LAS VENTAJAS DEL MUNDO editorial anglosajón consiste en contar con una comunidad de lectores compacta y homogénea, que nada tiene que ver con los diferentes archipiélagos literarios de habla hispana. Sólo eso explica que la obra de Vladý Kociánecich (Buenos Aires, 1941) no haya recibido todavía el reconocimiento unánime de todo el mundo de habla hispana, pues *Los Bajos del Temor* sólo es la última novela de esta gran escritora argentina, autora de otros libros magníficos como *Coraje* (1971), *La oscura maravilla* (1982), *Ultimos días de William Shakespeare* (1984) y *Los días de la lluvia* (1990).

La trama de *Los Bajos del Temor* transcurre en Nápoles, y, a través de los diálogos de los protagonistas — Byrne y Simka —, los hilos de la narración nos conducen por Buenos Aires y Los Bajos del Temor — un territorio situado entre los meandros del Río de la Plata —. El empleo eficaz de los tiempos no sólo le permite a la autora superponer los escenarios de la narración, sino introducir a otro personaje — Cooper — quien adquiere una dimensión propia dentro de la novela.

Es una novela coral, en verdadero laberinto de voces.



hasta el punto de apoderarse del punto presente del relato. De ahí que *Los Bajos del Temor* sea esencialmente una novela coral y un laberinto de voces, tiempos y artificios. En suma, una verdadera exhibición de talento y técnica narrativa.



Describe la parte mágica de una realidad determinada.

Rojo sobre rojo

Mayra Montero
Del rojo de su sombra
Tusquets Editores (Barcelona, 1992)
194 páginas

SILENCIO. «LA ÚLTIMA NOCHE QUE PASÉ contigo» Mayra Montero (La Habana, 1952) ya había hecho alarde de su talento como escritora, en *Del rojo de su sombra* urge a sus lectores su profundo conocimiento de los ritmos africanos, ofreciéndoles una novela que recuerda más los relatos del mismo Mireia Eliade que las obras de Alejo Carpentier, uno de los grandes mentores literarios de la autora.

A diferencia de *El rojo de este mundo*, *Del rojo de su sombra* no pretende describir una realidad mágica, sino los fundamentos mágicos de una realidad determinada. Algo que también Caro Baroja ha demostrado con respecto a la España de los siglos XVI y XVII. Sin embargo, la destreza narrativa de Mayra Montero supera los esbozos literarios de Eliade y Caro Baroja, mientras que su formación científica rebasa ciertas novelas de Carpentier. En efecto, la visión de Montero — una de los cultos sincréticos haitianos — es la de un europeo estupefacto ni los rituales descritos parecen extraídos de las novelas medievales de caballería. Por otro lado, *Del rojo de su sombra* tiene la virtud de situar la trama en un tiempo presente y no en un pasado remoto, porque la actualidad de tales creencias contribuye a la tensión de la novela.

Finalmente, y aparte merecen los personajes de Montero, tanto los verdaderos narradores de esas historias de amor, vida, formos y muerte.

Fernando Iwasaki

Letras de cambio [artículo] Fernando Iwasaki Cauti.

AUTORÍA

Iwasaki Cauti, Fernando, 1961-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1994

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Letras de cambio [artículo] Fernando Iwasaki Cauti. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile